



Suite 606 • 251, rue Bank • Ottawa, Ontario • K2P 1X3  
(613) 565-2882 • <http://www.cad.ca> • [info@cad.ca](mailto:info@cad.ca)  
Charitable Business No. 10807 5003 RR0001 N° d'entreprise charitable

3 juillet 2020

A : Navdeep Singh Bains, ministre de l'Innovation, de la Science et de la Technologie  
Carla Qualtrough, ministre des Services publics, de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité  
Paul Claude Bérubé, président de l'Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité (OCENA)  
Anil Arora, statisticien en chef, Statistique Canada  
Daniel Blaikie, critique du PND en matière d'accessibilité  
Dan Albas, critique du PC en matière d'accessibilité

L'Association des Sourds du Canada - Canadian Association of the Deaf (ASC-ASC) est l'organisation nationale d'information, de recherche et d'action communautaire des Canadiens sourds, sourds-aveugles et malentendants (SSAM). Son mandat est de protéger et de promouvoir les droits, les besoins et les préoccupations des personnes sourdes, sourdes-aveugles et malentendantes au Canada. Fondée en 1940, nous sommes la plus ancienne organisation nationale de consommateurs handicapés du pays. Nous combinons les objectifs d'un centre de recherche et d'information, d'un conseil consultatif, d'un organisme représentatif, d'une société d'entraide et d'un groupe d'action communautaire. L'ASC-CAD fournit des kits d'information, des conseils de formation, des « meilleures pratiques » d'intervention précoce et des programmes pour les familles à risque afin de répondre aux problèmes cruciaux auxquels sont confrontées les familles de SSAM.

Au nom du conseil d'administration, je vous écris pour exprimer ma profonde déception et ma colère absolue face au **manque d'accessibilité** de l'enquête en ligne de Statistique Canada sur la manière dont les personnes handicapées font face à la pandémie du COVID-19, c'est-à-dire "*Impacts of COVID-19 on Canadians - Living with Long-Term Conditions and Disabilities*". [Trad : « Effets de COVID-19 sur les Canadiens – Souffrant de maladies de longue durée et d'handicaps. »]

Cette enquête n'est pas disponible dans les versions en langue des signes LSQ et ASL. Statistique Canada déclare qu'elle est conforme aux normes d'accessibilité des Directives sur l'accessibilité des contenus Web. Cela n'est pas pertinent. Ce qui est pertinent, *c'est qu'elle n'est pas conforme aux normes d'accessibilité canadiennes telles qu'elles ont été adoptées par la Loi canadienne sur l'accessibilité.*

Les normes qui sous-tendent la Loi canadienne sur l'accessibilité n'ont peut-être pas encore été finalisées. Ce n'est pas une excuse. Le gouvernement du Canada a l'obligation morale et légale d'installer immédiatement des mesures d'accessibilité évidentes, l'une de ces mesures très évidentes étant la fourniture de vidéos signées en LSQ et ASL. Vous avez eu une année complète pour prendre une mesure aussi élémentaire.

La réponse de Statistique Canada à notre question par courriel « Pourquoi cette enquête n'est-elle pas disponible en versions LSQ et ASL? » (*Voir la capture d'écran ci-jointe.*) Le répondant anonyme a suggéré avec condescendance que les Canadiens utilisant les langues des signes et désireux d'être inclus dans cette enquête devraient demander à « une autre personne de la remplir [en leur nom] ».

C'est tout à fait inacceptable. Que sommes-nous, les gens SSAM - des enfants, pour qu'il faille qu'une « autre personne » remplisse l'enquête à notre place?

La personne qui a écrit cette réponse est inapte à participer à une enquête sur les personnes handicapées. Il est clair que la personne interrogée n'est pas familiarisée avec ce concept : « RIEN SUR NOUS SANS NOUS ! » Une telle réaction condescendante est symptomatique d'une discrimination systémique.

Les Canadiens SSAM ont tout à fait le droit d'être inclus dans une enquête qui cible les personnes handicapées. Nous avons droit à la dignité et au respect de recevoir les moyens de participer. Ces moyens comprennent la langue des signes.

Depuis que la première « Enquête sur la santé et les limitations d'activités » (comme elle s'appelait alors) a été menée en 1986, l'ASC-CAD se bat pour sensibiliser Statistique Canada à ses approches anti-SSAM, audistes dans la collecte de données sur le handicap et la surdité. Les progrès ont été si lents, si insignifiants et si frustrants qu'en 2007, j'ai déposé une plainte personnelle pour violation des droits de l'homme au nom de l'ASC-CAD et de tous les Canadiens SSAM. La question a été réglée par la médiation en 2009, mais le Premier ministre de l'époque, Stephen Harper, a supprimé le recensement du Canada et, comme dommage collatéral, le recensement des personnes handicapées également, et Statistique Canada a pu dès lors ignorer avec joie toutes les obligations connexes qu'il avait acceptées lors de la médiation.

Il est incroyablement décourageant et fâcheux, et même dérangeant, de constater que même l'adoption de la Loi canadienne sur l'accessibilité n'a pas empêché Statistique Canada de continuer à exercer une discrimination flagrante et continue à l'encontre des Canadiens SSAM.

*Cette nouvelle enquête en ligne doit être suspendue immédiatement et ne doit pas être rétablie tant que des vidéos LSQ et ASL ne seront pas fournies pour l'accompagner. Sinon, il NE s'agira PAS d'un portrait précis et inclusif des Canadiens handicapés, car il écartera tous ceux d'entre nous qui utilisent les langues des signes protégées et reconnues comme langues officielles des personnes SSAM au Canada.*

Sincères salutations,



James Roots

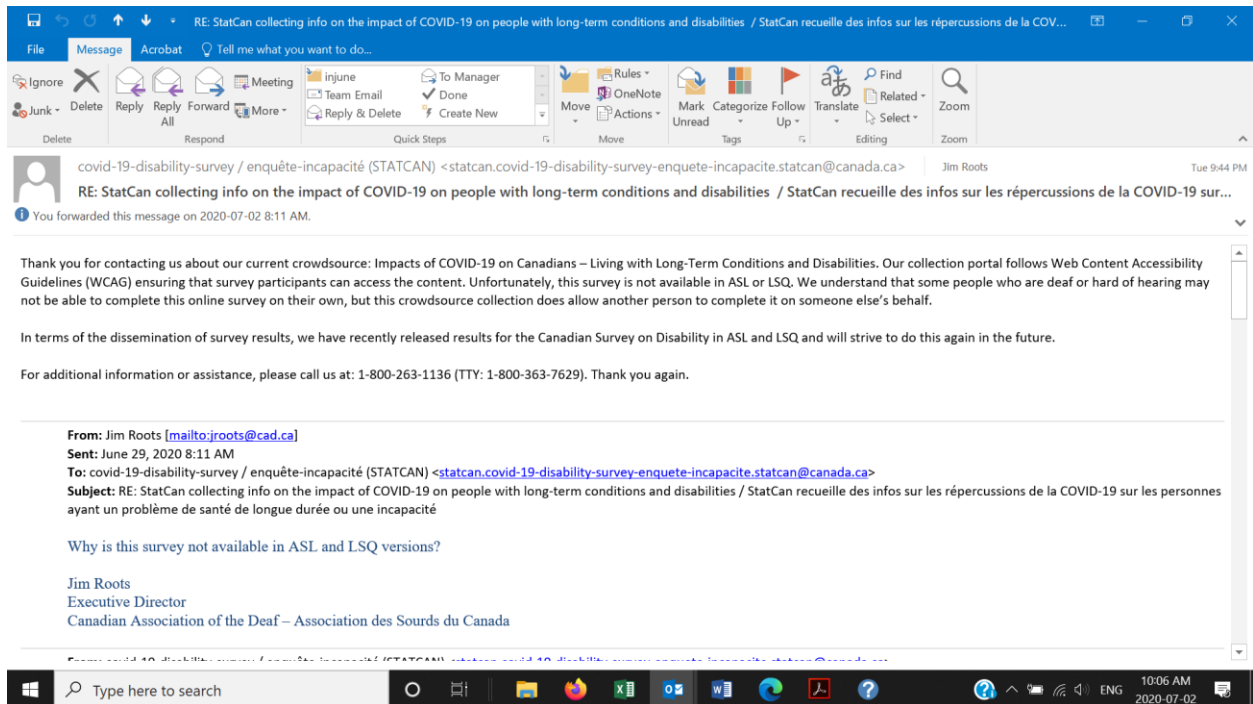
Directeur exécutif

Association des Sourds du Canada – Canadian Association of the Deaf

Cc : Conseil d'administration, ASC-CAD

16 Organismes affiliés des Sourds (nationaux, régionaux, provinciaux, locaux)

28 organismes tels que la Coalition pancanadienne pour l'accessibilité



The screenshot shows an Outlook email interface. The subject line is "RE: StatCan collecting info on the impact of COVID-19 on people with long-term conditions and disabilities / StatCan recueille des infos sur les répercussions de la COVID-19 sur...". The sender is identified as Jim Roots from the Canadian Association of the Deaf. The email body contains the following text:

You forwarded this message on 2020-07-02 8:11 AM.

Thank you for contacting us about our current crowdsorce: Impacts of COVID-19 on Canadians – Living with Long-Term Conditions and Disabilities. Our collection portal follows Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) ensuring that survey participants can access the content. Unfortunately, this survey is not available in ASL or LSQ. We understand that some people who are deaf or hard of hearing may not be able to complete this online survey on their own, but this crowdsorce collection does allow another person to complete it on someone else's behalf.

In terms of the dissemination of survey results, we have recently released results for the Canadian Survey on Disability in ASL and LSQ and will strive to do this again in the future.

For additional information or assistance, please call us at: 1-800-263-1136 (TTY: 1-800-363-7629). Thank you again.

**From:** Jim Roots [<mailto:jroots@cad.ca>]  
**Sent:** June 29, 2020 8:11 AM  
**To:** covid-19-disability-survey / enquête-incapacité (STATCAN) <[statcan.covid-19-disability-survey-enquete-incapacite.statcan@canada.ca](mailto:statcan.covid-19-disability-survey-enquete-incapacite.statcan@canada.ca)>  
**Subject:** RE: StatCan collecting info on the impact of COVID-19 on people with long-term conditions and disabilities / StatCan recueille des infos sur les répercussions de la COVID-19 sur les personnes ayant un problème de santé de longue durée ou une incapacité

Why is this survey not available in ASL and LSQ versions?

Jim Roots  
Executive Director  
Canadian Association of the Deaf – Association des Sourds du Canada